

記入例

WRITTEN CONSENT FOR CHILD UNDER 18 YEARS TRAVELING
WITH ONLY ONE PARENT OR WITHOUT EITHER PARENT

(18歳未満の渡航同意書)

※全て英語で記入してください。名前のつづりや生年月日の記載は、パスポートと同じにしてください。

To Whom It May Concern:

I (WE) AUTHORIZE THE MINOR (団員 (参加する子ども) の情報)

※パスポートの表記と揃えてください(大文字、姓・名の順)

※パスポートの“旅券番号”と表記と揃えてください

Name (氏名) 例 AJIA HANAKO Passport No. (パスポート番号) 例 AB 01234567

Date of Birth (生年月日) 例 20 FEB 2010 ※パスポートの表記とそろえて記入してください

※記入しない

※記入しない

※記入しない

Travel to (渡航先) (既に印字しています) From (出国日) (既に印字しています) To (帰国日) (既に印字しています)

Purpose of his/her trip is (渡航目的) ※記入しない(既に印字しています)

ACCOMPANIED BY THE FOLLOWING PERSON(S)

Name (Relation)

Address ※記入しない

Date of Birth TFL + 81-

Passport No. (APCC 事務局で記入します)

Date of Birth

※原則として、父親および母親の双方のご記入が必要となります。

ひとり親家庭の場合や、ご事情によりいずれか一方のみのご記入となる場合は、事前に APCC 事務局までご相談ください。

なお、その際は、旅行会社より追加書類のご提出をお願いする場合がございますので、あらかじめご了承ください。

FATHER (父親の氏名) ※英語表記(大文字、姓・名の順) MOTHER (母親の氏名) ※英語表記(大文字、姓・名の順)

+81- のあとから続けて記入。市街局番の最初の“0”ははずす。

(例:092-710-6102 → +81-92-710-6102)

Contact (電話番号) + 81- Contact (電話番号) + 81-

Signature (父親の署名) Signature(母親の署名)

2025年12月5日場合

2025年12月10日場合

Date (記入した日) → 5 DEC 2025 と記入(日/月/年) Date (記入した日) → 10 DEC 2025 と記入(日/月/年)

WE SOLEMNLY SWEAR THAT HE / SHE SHALL COMPLY WITH THE LAWS AND REGULATIONS OF YOUR COUNTRY, FEDERAL AND LOCAL, NEVER BE A BURDEN, ECONOMIC OR OTHERWISE, TO YOUR COUNTRY AND DEPART COUNTRY WITHIN THE REASONABLE TIME NEEDED FOR TRANSFERS TO AND FROM JAPAN.

WE WOULD APPRECIATE IT VERY MUCH IF YOU WOULD TAKE THE NECESSARY ACTION TO GRANT HIS / HER THE ENTRY PERMIT TO YOUR COUNTRY AT YOUR EARLIEST POSSIBLE CONVENIENCE. THANK YOU FOR YOUR COOPERATION.

【上記 日本語訳】

私たちは、彼/彼女が、貴国の連邦及び地方の法令を遵守し、貴国にとって経済的又はその他の負担とならないこと、および日本との間の移動に必要な合理的な時間内に出国することを厳粛に誓います。

可能な限り早く、貴国への入国許可を与えるために必要な措置をとっていただければ幸いです。ご協力ありがとうございました。